

23.10.2015: T&P: Export-Förderung: MarCom in Landessprachen**Erfolgreiche Erschließung von Auslandsmärkten / Komplettangebot von Thielenhaus & Partner: vom Konzept bis zur Auslieferung / Erhebliche Kosteneinsparungen durch Baukasten-System / Qualifizierte Übersetzung durch Native-Texter**

Dietrich W. Thielenhaus ist Geschäftsführer der Marketing-Agentur Thielenhaus & Partner (Wuppertal). Foto: T&P

Die Erschließung internationaler Märkte setzt die Verfügbarkeit entsprechender Marketing-Tools voraus. Das gilt zunächst vorrangig für Unternehmensbroschüren, Produktprospekte, Gebrauchsanleitungen und Handbücher. Die Erfahrung zeigt, dass die Bereitstellung englischsprachiger Verkaufsunterlagen in vielen Ländern nicht mehr ausreicht. Gerade auf den großen Wachstumsmärkten wie China, Indien und Russland erwarten die Zielgruppen und Entscheider, in ihren jeweiligen Landessprachen kontaktiert und informiert zu werden.

Vor diesem Hintergrund hat die Wuppertaler Marketing-Agentur Thielenhaus & Partner (T&P) ein All-inclusive-Komplettpaket entwickelt, das die gleichzeitige Erstellung von Prospekten und Broschüren in mehreren Sprachen umfasst. Das Leistungsspektrum umfasst Konzeption, Layout, die deutsche Texterstellung, die Übersetzung in die gewünschten Sprachen, die Organisation, die Produktion, die Qualitätskontrolle und die Auslieferung in die Einsatzländer. T&P-Berater Wolfgang D. Riedel unterstreicht die erheblichen Synergieeffekte, die dieses Komplettangebot mittelständischen Exporteuren von Gebrauchs- und Investitionsgütern bietet: „Unsere straffe Ablaufplanung setzt im Baukasten-Prinzip auf einheitliche Gestaltung und den zeitgleichen Druck in mehreren Sprach-Versionen. Das ermöglicht im Vergleich zur Einzelproduktion erhebliche Kostensenkungen. Da wir im Regelfall mit ‚Natives‘ als Übersetzern kooperieren, ist auch ein hohes sprachliches Niveau gesichert, was unsere Auftraggeber zeitlich entlastet. Das komplette Outsourcing dieser komplexen Aufgaben findet bei den personell nicht gerade überbesetzten Marketing- und Werbeabteilungen in der Industrie große Zustimmung.“

Telefon: 0202 - 97010-0



THIELENHAUS & PARTNER

Agentur für Marketing GMBH
Dönberger Straße 92
42111 Wuppertal
Deutschland
info@thielenhaus.de